

Bill 29

Government Bill

Projet de loi 29

Projet de loi du gouvernement

4th Session, 42nd Legislature,
Manitoba,
71 Elizabeth II, 2022

4^e session, 42^e législature,
Manitoba,
71 Elizabeth II, 2022

BILL 29

PROJET DE LOI 29

**THE MENNONITE COLLEGE
FEDERATION AMENDMENT ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA FÉDÉRATION
DES COLLÈGES MENNONITES**

Honourable Mr. Reyes

M. le ministre Reyes

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

This Bill amends *The Mennonite College Federation Act* to reflect the evolution of the Mennonite College Federation into the Canadian Mennonite University.

The roles of the previous member colleges — Canadian Mennonite Bible College, Concord College, Menno Simons College — are removed and the governance structure is now provided for through the CMU council and the board of governors of the corporation. The university's senate continues to be responsible for academic matters.

Consequential amendments are made to five other Acts and *The Menno Simons College Incorporation Act* is repealed.

NOTE EXPLICATIVE

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur la Fédération des collèges mennonites* de façon à ce qu'elle reflète l'évolution de la Fédération des collèges mennonites, laquelle devient la *Canadian Mennonite University*.

Ainsi, les fonctions des anciens collèges membres — à savoir le Canadian Mennonite Bible College, le Concord College et le Menno Simons College — sont éliminées et la structure de gouvernance se compose dorénavant du conseil universitaire de la Canadian Mennonite University et du conseil d'administration de la corporation. Le Sénat de l'université continue de se charger des questions d'ordre pédagogique.

En outre, le présent projet de loi apporte des modifications corrélatives à cinq lois et abroge la *Loi constituant en corporation le « Menno Simons College »*.

BILL 29

**THE MENNONITE COLLEGE
FEDERATION AMENDMENT ACT**

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. M105 amended

1 The Mennonite College Federation Act is amended by this Act.

2 The title is replaced with "THE CANADIAN MENNONITE UNIVERSITY ACT".

3 The preamble is amended

(a) in the first paragraph, by striking out "are" and substituting "were"; and

(b) by replacing the second paragraph with the following:

AND WHEREAS a Mennonite university-level educational institution had been established by statute as a federation of the three colleges;

PROJET DE LOI 29

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA FÉDÉRATION
DES COLLÈGES MENNONITES**

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. M105 de la C.P.L.M.

1 La présente loi modifie la Loi sur la Fédération des collèges mennonites.

2 Le titre est remplacé par « LOI SUR LA CANADIAN MENNONITE UNIVERSITY ».

3 Le préambule est modifié :

a) dans le pénultième paragraphe, par substitution, à « sont », de « étaient »;

b) par substitution, au dernier paragraphe, de ce qui suit :

qu'un établissement d'enseignement mennonite de niveau universitaire a été constitué par la loi sous forme de fédération composée de trois collèges;

AND WHEREAS the three colleges have since combined their resources and efforts to operate the institution under the name "Canadian Mennonite University" and no longer make independent contributions to the institution;

que ces trois collèges ont depuis combiné leurs ressources et efforts afin d'exploiter l'établissement sous la dénomination « Canadian Mennonite University » et qu'ils ne contribuent plus indépendamment au développement de l'établissement,

4 *Section 1 is amended*

(a) in the definitions "board" and "corporation", by striking out "unless the context requires otherwise";

(b) in the definition "by-law", by striking out "by the board or by the member colleges";

(c) in the definition "corporation", by striking out "established" and substituting "continued";

(d) by repealing the definitions "Canadian Mennonite Bible College", "Concord College", "member college" and "Menno Simons College"; and

(e) by adding the following definition:

"council" means the Canadian Mennonite University Council continued under section 8.1; (« conseil universitaire »)

5 *The centred heading before section 2 is amended by striking out "ESTABLISHMENT" and substituting "CONTINUATION".*

4 *L'article 1 est modifié :*

a) par suppression des définitions de « Canadian Mennonite Bible College », de « collège membre », de « Concord College » et de « Menno Simons College »;

b) dans la définition de « conseil d'administration », par substitution, à « Sauf indication contraire du contexte, le » de « Le »;

c) par adjonction de la définition suivante :

« **conseil universitaire** » Le Canadian Mennonite University Council prorogé en vertu de l'article 8.1. ("council")

d) dans la définition de « corporation », par substitution :

(i) à « Sauf indication contraire du contexte, la » de « La »,

(ii) à « constituée », de « prorogée »;

e) dans la définition de « règlement administratif », par substitution, à « que le conseil d'administration ou les collèges membres prennent », de « pris ».

5 *L'intertitre qui précède l'article 2 est modifié par substitution, à « CONSTITUTION DE LA CORPORATION », de « PROROGATION DE LA CORPORATION, ».*

6(1) *Subsection 2(1) is replaced with the following:*

Mennonite College Federation continued as Canadian Mennonite University

2(1) Mennonite College Federation, as established under *The Mennonite College Federation Act*, S.M. 1998, c. 49, and renamed "Canadian Mennonite University" by by-law, is continued as a corporation without share capital.

Members of the corporation

2(1.1) The members of the corporation are the members of the council.

6(2) *Subsection 2(2) is repealed.*

7 *Subsection 4(2) is repealed.*

8 *The centred heading before section 7 and sections 7 and 8 are repealed.*

9 *The following is added before the centred heading before section 9:*

CANADIAN MENNONITE
UNIVERSITY COUNCIL

Canadian Mennonite University Council

8.1(1) The Canadian Mennonite University Council, as established by by-law, is continued as the council of the corporation.

Composition of the council

8.1(2) The council is to consist of at least 20 but not more than 50 members who are nominated and appointed or elected in accordance with the by-laws.

6(1) *Le paragraphe 2(1) est remplacé par ce qui suit :*

Prorogation

2(1) La Fédération des collèges mennonites constituée sous le régime de la *Loi sur la Fédération des collèges mennonites*, c. 49 des **L.M. 1998**, et renommée « Canadian Mennonite University » par règlement administratif est prorogée à titre de corporation sans capital-actions.

Membres de la corporation

2(1.1) Les membres de la corporation sont les membres du conseil universitaire.

6(2) *Le paragraphe 2(2) est abrogé.*

7 *Le paragraphe 4(2) est abrogé.*

8 *L'intertitre qui précède l'article 7 est supprimé et les articles 7 et 8 sont abrogés.*

9 *Il est ajouté, avant l'intertitre qui précède l'article 9, ce qui suit :*

CONSEIL UNIVERSITAIRE

Conseil universitaire

8.1(1) Le Canadian Mennonite University Council constitué par règlement administratif est prorogé à titre de conseil universitaire de la corporation.

Membres du conseil universitaire

8.1(2) Le conseil universitaire est composé de 20 à 50 membres qui sont proposés et nommés ou élus en conformité avec les règlements administratifs.

Role of the council

8.2(1) The council is to promote and advance the corporation's mission and vision and, in doing so, is to consult with the corporation's stakeholders and surrounding communities.

Duties of the council

8.2(2) The council is responsible for the following:

- (a) electing, in accordance with the by-laws, the members of the board who are to be elected;
- (b) considering and responding to by-laws submitted to it by the board in accordance with subsection 10(4);
- (c) at its annual general meeting
 - (i) receiving from the board and reviewing the annual report and the audited financial statements of the corporation, and
 - (ii) appointing an auditor for the corporation for the current year.

10 *Section 9 is replaced with the following:*

Board of governors

9(1) The board of governors is hereby continued as the governing body of the corporation.

Composition of the board

9(2) The board is to consist of a maximum of 16 board members who are appointed or elected in accordance with the by-laws.

11(1) *Subsection 10(1) is amended*

(a) in the part before clause (a), by striking out "Subject to the by-laws made under section 7, the" and substituting "The";

Rôle du conseil universitaire

8.2(1) Le conseil universitaire a pour but de promouvoir et de faire progresser la mission et la vision de la corporation; il consulte les intervenants de la corporation ainsi que les communautés avoisinantes.

Attributions du conseil universitaire

8.2(2) Les attributions du conseil universitaire consistent :

- a) à élire, conformément aux règlements administratifs, les membres du conseil d'administration qui doivent être élus;
- b) à examiner les règlements administratifs que lui soumet le conseil d'administration en application du paragraphe 10(4) et à y donner suite;
- c) lors de ses assemblées générales annuelles :
 - (i) à examiner les rapports annuels et les états financiers vérifiés de la corporation que lui remet le conseil d'administration,
 - (ii) à nommer un vérificateur pour l'année en cours de la corporation.

10 *L'article 9 est remplacé par ce qui suit :*

Conseil d'administration

9(1) Le conseil d'administration est prorogé à titre de conseil de direction de la corporation.

Composition du conseil d'administration

9(2) Le conseil d'administration est composé d'au plus 16 membres nommés ou élus en conformité avec les règlements administratifs.

11(1) *Le paragraphe 10(1) est modifié :*

a) dans le passage introductif, par substitution, à « Sous réserve des règlements administratifs pris en vertu de l'article 7, le », de « Le »;

(b) by replacing clause (a) with the following:

(a) make by-laws respecting the undertakings and affairs of the corporation, including by-laws

(i) establishing one or more standing committees,

(ii) respecting the council, the board and any committees established by the board, including their membership and their meetings;

(a.1) appoint the president of the corporation and determine the president's term of office and remuneration;

(c) in clause (b), by adding "the other" after "appoint";

(d) by adding the following after clause (b):

(b.1) determine the administrative and academic organization of the corporation;

(e) by adding the following after clause (e):

(e.1) enter into agreements or arrangements to further the purposes and objects of the corporation, including

(i) an arrangement with a governmental authority in Canada with respect to giving assistance to a college or university outside Canada by supplying academic staff, supervising staff, or otherwise,

(ii) an affiliation or association with any college or university or group of colleges or universities established for the promotion of any branch or branches of knowledge or learning,

(iii) an agreement or arrangement with any incorporated society or association for the establishment and maintenance of a joint system of instruction, and

b) par substitution, à l'alinéa a), de ce qui suit :

a) prendre des règlements administratifs régissant les affaires et les activités de la corporation et portant notamment sur :

(i) la mise sur pied d'au moins un comité permanent,

(ii) le conseil universitaire, le conseil d'administration et ses comités ainsi que la composition et les réunions de ces entités;

a.1) nommer le président de la corporation et fixer son mandat et son traitement;

c) dans l'alinéa b), par adjonction, après « nommer les », de « autres »;

d) par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

b.1) établir l'organisation administrative et académique de la corporation;

e) par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

e.1) conclure des ententes et prendre des mesures permettant de tendre vers les objectifs de la corporation, notamment :

(i) conclure avec une autorité gouvernementale au Canada des ententes visant à aider des collèges ou des universités étrangers notamment en leur fournissant du personnel enseignant ou du personnel surveillant,

(ii) créer des affiliations ou des associations avec des collèges, des universités ou des groupes de collèges ou d'universités créés en vue du développement d'un domaine de connaissance ou d'une discipline,

(iii) conclure des ententes avec des organismes ou des associations constitués en corporation pour mettre en place et maintenir un système de formation conjointe,

(iv) an agreement with any incorporated society or association in the province that has power to set examinations for admission to, or registration with, the society or association concerning conducting examinations, setting courses of study and providing instruction;

(f) by replacing clause (f) with the following:

(f) in addition to any standing committee established by by-law, appoint committees as it considers appropriate;

(g) in clause (h), by striking out "a by-law made under section 7" and substituting "by-law".

11(2) The following is added as subsection 10(1.1):

Delegation to committee

10(1.1) The board may delegate any of its powers or duties, except the power to make by-laws, to a committee of the board.

11(3) Subsection 10(2) is repealed.

11(4) Subsection 10(3) is amended by adding "For the purpose of this section, a resolution to amend or repeal a by-law is deemed to be a by-law." at the end.

11(5) The following is added after subsection 10(3):

(iv) conclure des ententes avec des organismes ou des associations constitués en corporation dans la province qui ont le pouvoir d'établir leurs propres examens d'admission ou d'inscription à l'égard de la tenue d'examens, de l'établissement de programmes d'études et de la fourniture de formation;

f) par substitution, à l'alinéa f), de ce qui suit :

f) constituer, en plus des comités permanents établis par règlement administratif, des comités selon qu'il le juge indiqué;

g) dans l'alinéa h), par substitution, à « les règlements administratifs pris en vertu de l'article 7 », de « des règlements administratifs ».

11(2) Il est ajouté, à titre de paragraphe 10(1.1), ce qui suit :

Délégation aux comités

10(1.1) Le conseil d'administration peut déléguer ses attributions, à l'exception du pouvoir de prendre des règlements administratifs, à un de ses comités.

11(3) Le paragraphe 10(2) est abrogé.

11(4) Le paragraphe 10(3) est modifié par adjonction, à la fin, de « Pour l'application du présent article, toute résolution visant la modification ou l'abrogation d'un règlement administratif est réputée être un règlement administratif. ».

11(5) Il est ajouté, après le paragraphe 10(3), ce qui suit :

Council consideration of by-laws

10(4) The board must submit a by-law to the council at the next meeting of the council, and the council may confirm, reject or amend the by-law.

Effective date of by-laws

10(5) Subject to subsections (7) and (8), a by-law is effective from the date it is made by the board. If it is confirmed or confirmed as amended by the council, it continues in effect in the form in which it was confirmed.

By-law ceases to have effect

10(6) A by-law ceases to have effect if it is not submitted by the board to the council as required under subsection (4) or if it is rejected by the council.

Subsequent by-law

10(7) If a by-law ceases to have effect, a subsequent by-law that has substantially the same purpose or effect is not effective until it is confirmed or confirmed as amended by the council.

Certain by-laws not effective until confirmed

10(8) A by-law concerning the following has no effect until it is confirmed or confirmed as amended by the council:

- (a) the number of members of the council and of the board, and their qualifications, remuneration and terms of office;
- (b) the procedures for the election, appointment, retirement or removal of a council or board member and for the filling of a vacancy arising before the expiry of a member's term of office;

Examen des règlements administratifs par le conseil universitaire

10(4) Le conseil d'administration soumet les règlements administratifs au conseil universitaire à la prochaine réunion de ce dernier, qui peut les confirmer, les rejeter ou les modifier.

Prise d'effet des règlements administratifs

10(5) Sous réserve des paragraphes (7) et (8), les règlements administratifs prennent effet dès que le conseil d'administration les prend. Les règlements administratifs confirmés, avec ou sans modifications, par le conseil universitaire continuent de produire leurs effets tels que confirmés.

Cessation d'effet

10(6) Les règlements administratifs cessent d'avoir effet si le conseil d'administration ne les soumet pas au conseil universitaire conformément au paragraphe (4) ou s'ils sont rejetés par les membres du conseil universitaire.

Règlements ultérieurs

10(7) Les règlements administratifs ultérieurs visant essentiellement le même but que des règlements ayant cessé d'avoir effet ne prennent effet qu'après leur confirmation, avec ou sans modifications, par le conseil universitaire.

Confirmation requise de certains règlements administratifs

10(8) Les règlements administratifs portant sur les questions qui suivent ne prennent effet qu'après leur confirmation, avec ou sans modifications, par le conseil universitaire :

- a) le nombre de membres du conseil d'administration et du conseil universitaire ainsi que leurs compétences professionnelles, leur rémunération et la durée de leur mandat;
- b) la procédure d'élection, de nomination, de départ à la retraite et de destitution des membres du conseil d'administration ou du conseil universitaire et la façon de combler les vacances qui surviennent en cas de départ de membres avant l'expiration normale de leur mandat;

(c) the procedures for or relating to meetings of the council and of the board, including quorum and voting requirements;

(d) the membership of the senate and the qualifications, remuneration and term of office of members of the senate;

(e) the procedures for the election, appointment, retirement or removal of members of the senate, and for the filling of a vacancy arising before the expiry of a senate member's term of office;

(f) a quorum for the transaction of business by the senate and procedures for or relating to meetings of the senate;

(g) the manner in which a by-law made under this subsection or any provision of such a by-law may be amended or repealed.

c) la procédure applicable au déroulement des réunions du conseil d'administration et du conseil universitaire, notamment à la détermination du quorum et au scrutin;

d) la composition du Sénat ainsi que les compétences professionnelles, la rémunération et la durée du mandat des membres du Sénat;

e) la procédure d'élection, de nomination, de départ à la retraite et de destitution des membres du Sénat et la façon de combler les vacances qui surviennent en cas de départ de membres avant l'expiration normale de leur mandat;

f) le quorum applicable à la prise de toute décision par le Sénat et la procédure applicable à ses réunions;

g) le mode d'abrogation ou de modification des règlements administratifs ou de leurs dispositions.

Application

10(9) A by-law respecting the membership of the council may be general or specific.

Application

10(9) Les règlements administratifs concernant la composition du conseil universitaire peuvent être d'application générale ou particulière.

12 Subsections 12(1) and (2) are amended by striking out "made under section 7".

12 Les paragraphes 12(1) et (2) sont modifiés par suppression de « pris en vertu de l'article 7 ».

13 Subsection 13(2) is amended

13 Les alinéas 13(2)a) et i) sont modifiés par suppression de « pris en vertu de l'article 7 ».

(a) in clause (a), by striking out "made under section 7"; and

(b) by replacing (i) with the following:

(i) exercise any other powers of an academic nature delegated by by-law to the senate.

14 Section 14 is repealed.

14 L'article 14 est abrogé.

15 *The following is added after section 16:*

Bequests — former federated colleges

16.1 Wherever any of the following entities is named as a beneficiary in a will, codicil, trust indenture, instrument or gift or other document, regardless of when it was made or became effective, the reference to the entity is to be read as a reference to the corporation:

- (a) Canadian Mennonite Bible College;
- (b) Concord College;
- (c) Menno Simons College.

16 *Section 21 is replaced with the following:*

C.C.S.M. reference

21 This Act may be referred to as chapter C10 of the *Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba*.

**CONSEQUENTIAL AMENDMENTS,
REPEAL OF PRIVATE ACT AND
COMING INTO FORCE**

Consequential amendment, C.C.S.M. c. A6.3

17 **The Advanced Education Administration Act** is amended in clause (g) of the definition "university" in section 1 and in subsection 2.2(9) by striking out "established by *The Mennonite College Federation Act*" and substituting "continued by *The Canadian Mennonite University Act*".

Consequential amendment, C.C.S.M. c. C150.1

18 **The Colleges Act** is amended in the definition university in section 1 by striking out "established by *The Mennonite College Federation Act*" and substituting "continued by *The Canadian Mennonite University Act*".

15 *Il est ajouté, après l'article 16, ce qui suit :*

Legs des anciens collèges composant la fédération

16.1 Toute mention du Canadian Mennonite Bible College, du Concord College et du Menno Simons College à titre de bénéficiaire dans un document, notamment dans un testament, un codicille, un acte de fiducie, un instrument ou un acte de donation, vaut mention de la corporation, quelle que soit la date d'établissement ou de prise d'effet du document.

16 *L'article 21 est remplacé par ce qui suit :*

Codification permanente

21 La présente loi constitue le chapitre C10 de la *Codification permanente des lois du Manitoba*.

**MODIFICATIONS CORRÉLATIVES,
ABROGATION D'UNE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ
ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

Modification du c. A6.3 de la C.P.L.M.

17 L'alinéa g) de la définition d'« université » figurant à l'article 1 et le paragraphe 2.2(9) de la **Loi sur l'administration de l'enseignement postsecondaire** sont modifiés par substitution, à « constituée par la *Loi sur la Fédération des collèges mennonites* », de « prorogée par la *Loi sur la Canadian Mennonite University* ».

Modification du c. C150.1 de la C.P.L.M.

18 La définition d'« université » figurant à l'article 1 de la **Loi sur les collèges** est modifiée par substitution, à « constituée en vertu de la *Loi sur la Fédération des collèges mennonites* », de « prorogée par la *Loi sur la Canadian Mennonite University* ».

Consequential amendment, C.C.S.M. c. C200
19 Clause 122(2)(e) of **The Consumer Protection Act** is amended by striking out "established by *The Mennonite College Federation Act*" and substituting "continued by *The Canadian Mennonite University Act*".

Consequential amendment, C.C.S.M. c. M226
20 Clause 22(1)(j.1) of **The Municipal Assessment Act** is amended by striking out "established by *The Mennonite College Federation Act*" and substituting "continued by *The Canadian Mennonite University Act*".

Consequential amendment, C.C.S.M. c. O75
21 Subclause 12(1)(a)(iv) of **The Order of Manitoba Act** is amended by striking out "established by *The Mennonite College Federation Act*" and substituting "continued by *The Canadian Mennonite University Act*".

R.S.M. 1990, c. 103 repealed
22 **The Menno Simons College Incorporation Act**, R.S.M. 1990, c. 103, is repealed.

Coming into force
23 This Act comes into force on the day it receives royal assent.

Modification du c. C200 de la C.P.L.M.
19 L'alinéa 122(2)e) de la **Loi sur la protection du consommateur** est modifié par substitution, à « constituée en vertu de la *Loi sur la Fédération des collèges mennonites* », de « prorogée par la *Loi sur la Canadian Mennonite University* ».

Modification du c. M226 de la C.P.L.M.
20 L'alinéa 22(1)j.1) de la **Loi sur l'évaluation municipale** est modifié par substitution, à « constituée sous le régime de la *Loi sur la Fédération des collèges mennonites* », de « prorogée par la *Loi sur la Canadian Mennonite University* ».

Modification du c. O75 de la C.P.L.M.
21 Le sous-alinéa 12(1)a)(iv) de la **Loi sur l'Ordre du Manitoba** est modifié par substitution, à « constituée par la *Loi sur la Fédération des collèges mennonites* », de « prorogée par la *Loi sur la Canadian Mennonite University* ».

Abrogation du c. 103 des L.R.M. 1990
22 La **Loi constituant en corporation le « Menno Simons College »**, c. 103 des **L.R.M. 1990**, est abrogée.

Entrée en vigueur
23 La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.